



# KENSHU-IN ABJICA

PUBLICAÇÃO DA ASSOCIAÇÃO DOS BOLSISTAS JICA/SP - JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY - SP  
ANO XXII - Nº 66 - 1º TRIM./2007 - [www.abjicasp.org.br](http://www.abjicasp.org.br)



ARBORETO 500 ANOS ..... PÁG. 4  
SAIBA QUANTO CARBONO CADA ÁRVORE ABSORVE



ABJICA E SECRETARIA MUNICIPAL DE PLANEJAMENTO  
FAZEM WORKSHOP "LAND REAJUSTMENT" ..... PÁG. 3



SADAKO OGATA  
PRESIDENTE DA JICA VISITA O BRASIL ..... PÁG. 7



JICA FINALIZA PLANO PARA RECUPERAR A  
REPRESA BILLINGS ..... PÁG. 6



FUNDO DE CONSERVAÇÃO DA NATUREZA DO KEIDANREN  
VISITA O ARBORETO ..... PÁG. 5



DEM AÍ O III FESTIVAL DA CEREJEIRA ..... PÁG. 5

## EDITORIAL

O destaque desta edição do boletim informativo da ABJICA-SP, relativa ao primeiro trimestre do ano de 2007, é o assunto que está mais em evidência na mídia de todo o mundo: a preocupação com o meio ambiente: mudanças climáticas, aquecimento global, efeito estufa, camada de ozônio, seqüestro de gás carbônico, neutralização de carbono. Com a criação do Arboreto 500 anos, há sete anos, a ABJICA-SP já antecipava as possíveis soluções destes problemas: plantar e cuidar de árvores. Seguindo a atual tendência mundial, vamos agora mais fundo, por meio

de metodologias científicas, apresentamos aos colaboradores do Arboreto e ao público em geral, os cálculos referentes à fixação de carbono de cada árvore do Arboreto. Os colaboradores, bolsistas e demais interessados poderão consultar, no site da ABJICA-SP, os valores encontrados. Dentro das solenidades da comemoração dos 100 anos da imigração japonesa no Brasil, a Associação está organizando o Prêmio JICA/ABJICA de Cooperação Internacional, cujo regulamento está disponível também em nosso site. Continuamos com o nosso propósito de levar

aos bolsistas da JICA, todas as informações sobre a cooperação técnica entre o Brasil e o Japão, assim como os eventos organizados pela Associação e pela JICA no Brasil. O ano de 2007 será muito importante para a ABJICA e também para toda a comunidade nikkey, em função dos preparativos dos eventos relacionados com o centenário da imigração, em 2008. A ABJICA tem muitos projetos para a comemoração deste evento e estaremos trabalhando durante todo este ano para organizá-los. Para isto contamos com a colaboração de todos os bolsistas.

## VISITE O SITE DA ABJICA-SP

Acessando - [WWW.ABJICASP.ORG.BR](http://WWW.ABJICASP.ORG.BR) - você conhecerá as atividades da Associação e os assuntos referentes ao intercâmbio técnico e cultural entre o Japão e o Brasil. Poderá ainda consultar as últimas edições do informativo Kenshu-in, eventos realizados e programados, agenda e projetos desenvolvidos pela JICA. Visite e mantenha seus dados cadastrais atualizados para continuar por dentro dos eventos que organizamos. Lembramos que a ABJICA-SP realiza suas reuniões mensais na primeira terça feira de cada mês, às 19 horas, na sede da JICA, com estacionamento gratuito. Estas reuniões são abertas a todos os bolsistas, participe.

## ANUIDADE 2007

Os bolsistas cadastrados que estão recebendo o boleto bancário para pagamento da contribuição referente ao exercício 2007, no valor de R\$ 50,00. Sua contribuição é muito importante para a ABJICA-SP, que não tem fins lucrativos e para o desenvolvimento da cooperação técnica entre o Japão e o Brasil.

## CURSOS OFERECIDOS PELA JICA

Confira os cursos oferecidos pela JICA no Japão aos brasileiros para este ano, nas áreas de meio ambiente, informática, saúde, educação, segurança, entre outros, para o ano de 2007, no site [www.jica.org.br](http://www.jica.org.br)

## PLANO DE TRABALHO PARA O EXERCÍCIO DE 2007

- Bosque da Diversidade - continuação do projeto com novas adesões e plantios de mais árvores.
- III Festival da Cerejeira do Horto Florestal.
- 10<sup>ª</sup> Festival do Japão.
- Segunda Geração do TCTP: Governo Eletrônico e Tecnologia da Habitação.
- Workshop: A Metrologia nas Técnicas Químicas e Analíticas - demandas e tendências.
- Apoio Institucional na Implantação do Memorial da Cultura Nipo-Brasileira na cidade de Embu.
- Edição de quatro boletins Kenshu-in.
- Eventos Comemorativos do Centenário da Imigração Japonesa no Brasil.
- Simposio sobre Hanseníase.
- Seminário Métodos Japoneses na readequação fundiária.
- Prêmio JICA / ABJICA de Cooperação Técnica Internacional

### EXPEDIENTE:

São Paulo Kenshu-in é uma publicação trimestral destinada aos membros da Associação dos Bolsistas JICA - Japan International Cooperation Agency - São Paulo ([www.abjicasp.org.br](http://www.abjicasp.org.br)). Endereço para correspondência - ABJICA - SP - Avenida Paulista, 37 - 1º andar - cj. 11 - Paraíso - CEP 01311.902 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3251.2655 - fax (11) 3251.1321. Presidente: Toshi-ichi Tachibana; 1º Vice-presidente: Guenji Yamazoe; 2º Vice-presidente: Mateus Costa Kawasaki; 1º Secretário: Felipe Francisco de Souza; 2º Secretário: Daniel Todtmann Montadon; 1º Tesoureiro: Tiaki Kawashima; 2º Tesoureiro: Ricardo Beltrame. Membros do Conselho Fiscal: Rosaria Ono, Maria Luiza Costa Pascale, Luis Alberto Bucci, Minoru Matsunaga, Helena Yukari Adachi e Terezinha Cleide Oliveira. Membros do Conselho Deliberativo: Toshi-ichi Tachibana, Katsumi Doi, Masahiko Nozue, Harumi Harashiro Goya, Kokei Uehara, Sunao Sato, Emiko Saito Arita, Jose Ignácio Sequeira de Almeida, Mamoru Matai, Alberto Tomita, Maria Nobue Narimatsu, Tatiane Mayumi Murohashi Nishimura, Valdir Bianchi, Hirokazu Sasaki e Mei Kanatani. Diretores de Departamento: Agropecuária: Guenji Yamazoe; Banco de Dados: Maria Nobue Narimatsu; Editorial: Genessi Franzoni; Energia: Ricardo Beltrame; Eventos: Minoru Matsunaga; Habitação e Urbanismo: Rosaria Ono - Suplente: Felipe Francisco de Souza; Informática: Maria Luiza Costa Pascale - Suplente: Fabio Correa Xavier; Meio Ambiente: Luis Alberto Bucci; Planejamento: Alberto Tomita - Suplente: Daniel Todtmann Montadon; Produção e Desenvolvimento Industrial: Mei Kanatani; Recursos Hídricos: Dorcas Florêncio Domingues; Relações Externas: Mateus Costa Kawasaki; Saúde: Tatiane Mayumi Murohashi Nishimura; Segurança: Jose Kiyoshi Taniguchi. Gráfica e fotolito: Paulo's Comunicação e Artes Gráficas Ltda. (11) 3277.8214. - tiragem: 3.000 exemplares.

## EVENTOS

### WORKSHOP INTERNO DE AVALIAÇÃO “LAND READJUSTMENT E OPERAÇÕES URBANAS CONSORCIADAS: INSTRUMENTOS URBANÍSTICOS DE DESENVOLVIMENTO URBANO”

Realização da JICA e Secretaria Municipal de Planejamento - SEMPLA. Colaboração: ABJICA-SP, IPPUC (Instituto de Pesquisa e Planejamento Urbano de Curitiba) e DNP (Departamento Nacional de Planeación da Colômbia).

O Workshop faz parte do convênio de cooperação técnica entre a Prefeitura do Município de São Paulo e a JICA - Japan International Cooperation Agency. Tal convênio foi iniciado em 2005, com a participação dos dois urbanistas da SEMPLA, Felipe Francisco de Souza e Daniel Todtmann Montandon, no curso “Urban Development (focused on Land Readjustment Measure)”, realizado entre maio e julho de 2005 nas cidades de Tóquio, Kyoto, Hiroshima e Nagoya no Japão. Como continuidade do convênio, firmou-se um acordo para a produção de uma publicação, patrocinada com recursos oriundos do Follow-Up Cooperation da JICA - modalidade de financiamento de pequenos eventos e publicações pós-curso. Tal publicação tem a finalidade de abordar a experiência de projetos urbanos consorciados no Japão e no Brasil. O workshop foi de fundamental importância para esboçar um grupo de reflexão da experiência internacional do método do Land Readjustment no Brasil, com o intuito de aprimoramento dos instrumentos urbanísticos existentes em São Paulo. O evento foi realizado nos dias 07 e 08 de dezembro de 2006. O primeiro dia contou com a exposição da experiência das Operações Urbanas Consorciadas em São Paulo, da experiência de Curitiba com os instrumentos urbanísticos, da colombiana com o Reajuste de Terrenos e da japonesa com o Land Readjustment. No segundo dia foi realizada a análise comparativa e promovido um debate sobre os instrumentos em tela, sendo que cada especialista expôs argumentos sobre a viabilidade de incorporação de conceitos do Land Readjustment no Brasil, frente aos temas: desenvolvimento urbano, instrumentos urbanísticos, projetos urbanos, aspectos jurídicos e gestão urbana. O debate e as discussões presentes neste workshop são parte do capítulo 5 da publicação: “Land Readjustment e Operações Urbanas Consorciadas”.

**ANO 2007 - Publicação “Land Readjustment e Operações Urbanas Consorciadas”.**

Realização da JICA, SEMPLA e ABJICA-SP.

O objetivo da publicação “Land Readjustment e Operações Urbanas Consorciadas”, patrocinada com recursos oriundos do Follow-Up Cooperation da JICA, é debater as idéias



sobre o método de desenvolvimento urbano japonês do Land Readjustment e analisar até que medida que os conceitos, métodos, técnicas e resultados obtidos no contexto internacional de aplicação deste instrumento podem contribuir no aprimoramento da prática do planejamento urbano de São Paulo, mais especificamente na política de desenvolvimento urbano através de intervenções urbanas. A estrutura da publicação contém 6 capítulos. No primeiro, o método japonês foi traduzido, analisado e organizado, a partir do material obtido no curso. No segundo, foram analisados estudos de caso de projetos de Land Readjustment realizados no Japão, e outros países com realidades distintas, como Colômbia e Nepal, sistematizando uma pesquisa complementar junto às instituições promotoras e gerenciadoras dos projetos. O terceiro capítulo trata da experiência das Operações Urbanas Consorciadas em São Paulo e o quarto apresenta estudos de caso de duas operações urbanas, Faria Lima e Água Branca. No quinto capítulo é desenvolvida a análise comparativa dos instrumentos urbanísticos, Land Readjustment e Operações Urbanas Consorciadas. Também são relatados o Workshop Interno de Avaliação e apresentados os depoimentos dos especialistas. Por fim, no último capítulo, são consolidadas as primeiras conclusões sobre o estudo comparativo, sendo extraídas algumas ‘lições’ sobre a viabilidade, os limites e as potencialidades em se aprimorar os instrumentos brasileiros de desenvolvimento urbano através de projetos consorciados, à luz do método do Land Readjustment. O lançamento da publicação será feito em maio de 2007 e sua primeira edição será distribuída gratuitamente para todos os órgãos (nas instâncias municipal, estadual e federal) relacionados ao planejamento urbano, principais universidades do Brasil e algumas instituições selecionadas dentro do Japão.



